

# VOLVO

PRODUKT	AVD	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	151	June 87

Monteringsanvisning      Einbauanleitung  
Installation instructions      Notice de montage

HÖGTALARE BAK  
REAR LOUDSPEAKER  
LAUTSPRECHER HINTEN  
HAUT-PARLEUR ARRIERE  
TAKAKAIUTTINET  
ALTOPARLANTI POSTERIORI

VOLVO 245, 1988 -



**1****SVENSKA**

- Ta bort batteriets minuskabel.

**ENGLISH**

- Remove the battery earth cable.

**DEUTSCH**

- Das Minuskabel der Batterie entfernen.

**FRANÇAIS**

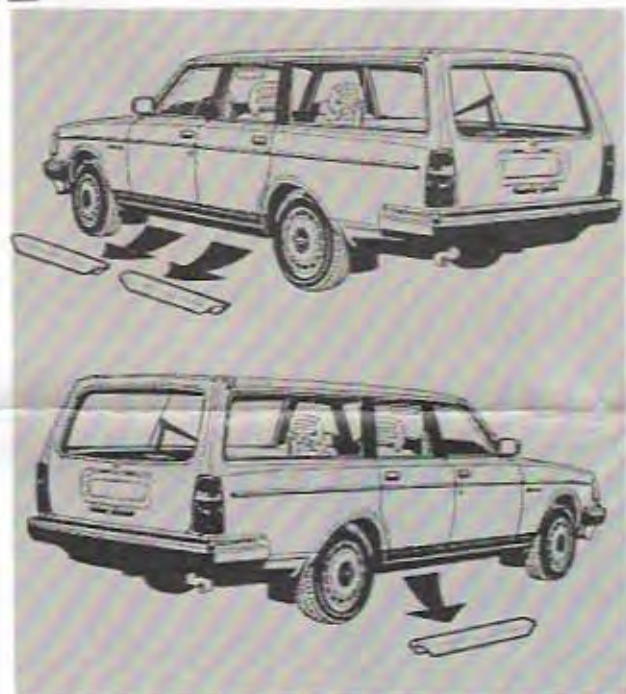
- Débrancher le câble négatif de la batterie.

**SUOMI**

- Ottakaa akun miinuskaapeli pois paikoiltaan.

**ITALIANO**

- Staccare il cavo negativo dalla batteria.

**2****SVENSKA**

- Tag bort sparklisterna fram och bak på vänster sida, bak på höger sida.

**ENGLISH**

- Remove front and rear trip moulding on the left side, rear trip moulding on the right side.

**DEUTSCH**

- Die Trittleisten vorne hinten auf der linken Seite und hinten rechts abnehmen.

**FRANÇAIS**

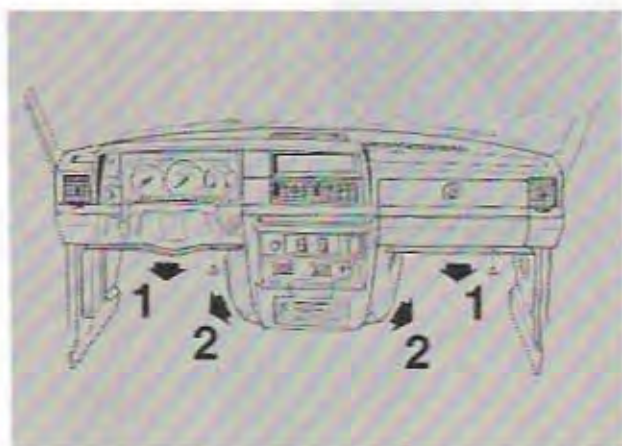
- Enlever les baguettes de protection de seuil à l'avant et à l'arrière, sur le côté gauche et à l'arrière sur le côté droit.

**SUOMI**

- Irrota suojalistat edestä ja takaa vasemmalta puolelta ja takaa oikealta puolelta.

**ITALIANO**

- Rimuovere i batticalcagno anteriore e posteriore dal lato sinistro, posteriore dal lato destro.

**3****SVENSKA**

- Tag bort isolerpanelerna (1).
- Tag bort panelerna (2) mot värmarpanelen.
- Om radio/bandspelare är monterad måste apparaten tas ur facket.  
Balanskontroll eller förstärkare anslutas enl. sep. monteringsanvisning.

**ENGLISH**

- Remove the insulating panels (1).
- Remove heater panels (2).
- If a radio/cassette deck is installed it must be pulled out from the compartment.  
Potentiometer or amplifier is connected as per separate instructions.

### 3

#### DEUTSCH

- Die Isolierverkleidungen (1) abnehmen.
- Die Verkleidungen (2) von der Heizverkleidung abnehmen.
- Ist ein Radio/Tonband eingebaut, muß dieser aus dem Fach genommen werden.  
Balancekontrolle oder Verstärker wird laut getrennter Montageanweisung angeschlossen.

#### FRANÇAIS

- Enlever les panneaux isolants (1).
- Enlever les panneaux (2) contre le panneau de chauffage.
- Si un auto-radio/lecteur de cassettes est monté, il devra être retiré du compartiment.  
Un potentiomètre ou un amplificateur éventuel seront montés suivant une notice séparée.

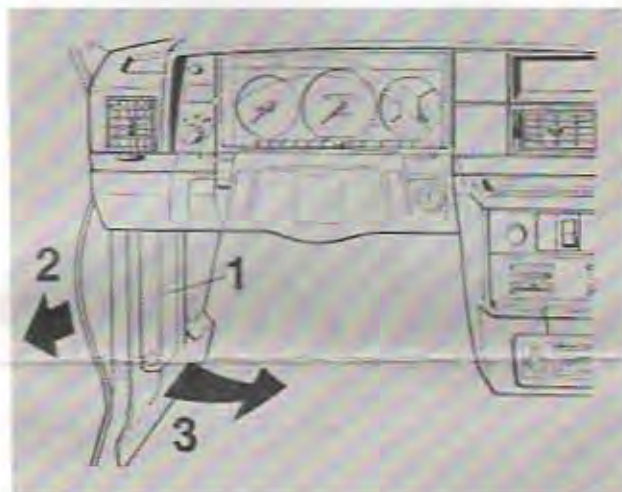
#### SUOMI

- Irrota eristyspaneelit (1).
- Irrota lämmitinpaneelia vasten olevat paneelit (2).
- Jos autossa on radio tai kasettisoitin, on laite otettava pois lokeroista.  
Balanssin säädin tai vahvistin asennetaan erillisen asennusohjeen mukaan.

#### ITALIANO

- Togliere i pannelli isolanti (1).
- Togliere i pannelli (2) che ricoprono il sistema di riscaldamento.
- Smontare l'autoradio se installata.  
Il controllo altoparlanti o l'amplificatore devono essere installati secondo indicazioni separate.

### 4



#### ENGLISH

- Remove the fuse box cover (1).
- Pull loose the strip moulding (2) and remove the clip.
- Fold out the side panel (3).

#### DEUTSCH

- Die Abdeckung (1) für die Sicherungen abnehmen.
- Die Kanteleiste (2) lösen, sowie die Klemme entfernen.
- Den unteren Teil der Verkleidung des A-Trägers nach außen biegen.

#### FRANÇAIS

- Enlever le couvercle (1) pour les fusibles.
- Libérer le joint (2) et enlever le clips.
- Relever la partie inférieure du panneau de montant avant.

#### SUOMI

- Irrota varokerasian peitekansi (1).
- Irrota viimeistelyreunus (2) sekä pidin.
- Taivuta A-pylvään alapäätä ulospäin.

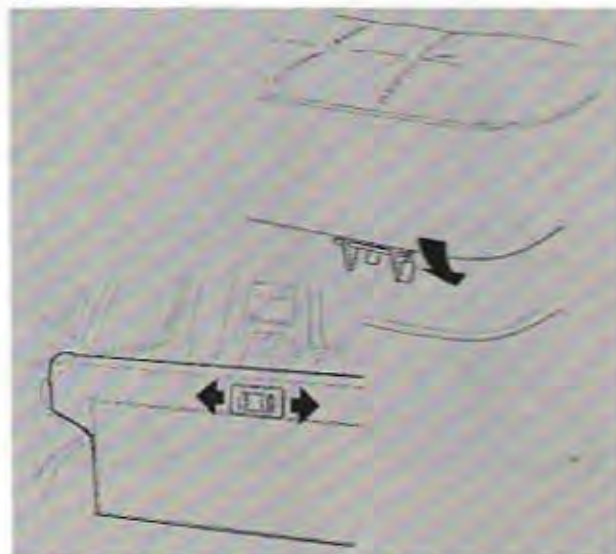
#### ITALIANO

- Rimuovere il coperchio dei fusibili (1).
- Togliere il profilato (2) e l'attacco.
- Piegare la parte inferiore del pannello del montante.

#### SVENSKA

- Tag bort täcklocket (1) för säkringarna.
- Lossa kederlistan (2) samt tag bort klippet.
- Vik ut nederdelen av A-stolpens panel.

### 5



#### SVENSKA

- Fäll fram sittdyna och ryggstöd.

#### ENGLISH

- Fold seat cushion and seat back forwards.

#### DEUTSCH

- Das Sitzkissen und die Rückenlehne nach vorne klappen.

#### FRANÇAIS

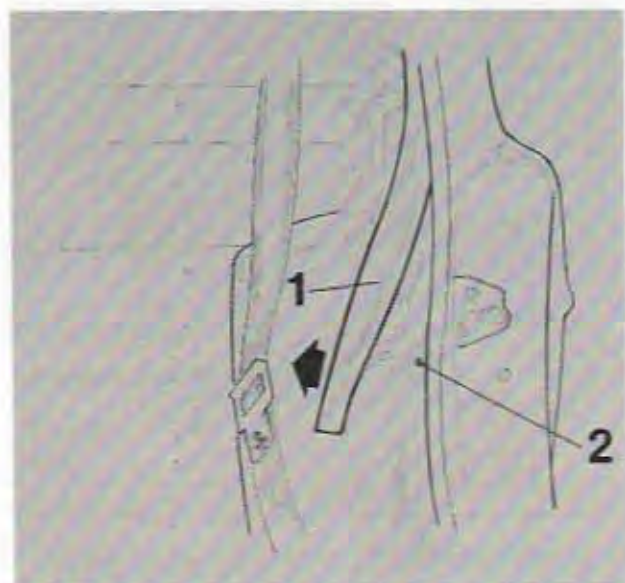
- Rabattre la banquette et le dossier vers l'avant.

#### SUOMI

- Käännä istuintyyny ja selkänoja eteenpäin.

#### ITALIANO

- Abbassare il cuscino e lo schienale.

**6****SVENSKA****Vänster högtalare.**

- Vik ut panelen (1) försiktigt och tag bort den övre skruven (2) för täckplåten med en kort mejsel.

**ENGLISH****Left loudspeaker.**

- Fold out panel (1) carefully and remove top screw (2) in the plate. Use a short screwdriver.

**DEUTSCH****Linker Lautsprecher**

- Die Verkleidung (1) vorsichtig nach außen biegen und die obere Schraube (2) für die Abdeckung mit einem kurzen Schraubenzieher entfernen.

**FRANÇAIS****Haut-parleur gauche**

- Avec précaution, retirez le panneau (1) et enlever la vis supérieure (2) pour la plaque de recouvrement, utiliser un petit tournevis.

**SUOMI****Vasen kaiutin**

- Taivuta paneelia (1) varovasti ja kierrä peitelevyn ylempi ruuvi (2) irti lyhyellä ruuvitalalla.

**ITALIANO****Altoparlante sinistro**

- Piegare verso l'esterno il pannello (1) e svitare la vite superiore (2) della piastra di copertura servendosi di un cacciavite corto.

**7****SVENSKA**

- Lossa kederlistan (1).
- Tag bort den nedre skruven och täckplåten (2).

**ENGLISH**

- Pull loose the strip moulding (1).
- Remove the lower screw and the plate (2).

**DEUTSCH**

- Die Kanteleiste (1) lösen.
- Die untere Schraube und die Abdeckung (2) abnehmen.

**FRANÇAIS**

- Libérer le joint (1).
- Enlever la vis inférieure et la plaque de recouvrement.

**SUOMI**

- Irrota viimeistelyreunus (1).
- Kierrä alempi ruuvi irti ja irrota peitelevy (2).

**ITALIANO**

- Staccare il profilato (1).
- Svitare la vite inferiore e la piastra di copertura (2).

**8****SVENSKA**

- Leta upp körnslaget i panelen.
- Tag upp hålet med en hålsåg.  
OBS! Borra försiktigt så att ev. ledningsmattor ej skadas.

**ENGLISH**

- Locate the punch mark in the plate.
- Make an opening with a hole saw.  
**NOTE!** Be careful not to damage possible cable harnesses.

## 8

### DEUTSCH

- Den Körnerschlag in der Verkleidung ausfindig machen.
- Mit einer Lochsäge ein Loch herstellen.  
**ACHTUNG!** Das Loch vorsichtig aufsägen, damit eventuelle Leitungsstränge nicht beschädigt werden.

### FRANÇAIS

- Chercher la vis marque au pointeau dans le panneau.
- Faire une découpe avec une scie.  
**ATTENTION!** découper avec précaution pour ne pas endommager les faisceaux de câbles.

### SUOMI

- Etsi reikäaihiot paneelistä.
- Sahaa aukko reikäsaahalla.  
**HUOM!** Poraa varovasti, niin että mahdolliset johdin-sarjat eivät vioitu.

### ITALIANO

- Localizzare il contrassegno nel pannello.
- Praticare il foro dell'altoparlante servendosi di un seghetto.  
**NB!** Segando fare attenzione ad eventuali cavi.

## 9



### SVENSKA

- Placera högtalaren i hålet och märk ut för håltagning (fyra hål). Tag bort högtalaren.
- Borra hål genom panelen, ej plåten.

### ENGLISH

- Position the loudspeaker in the opening and mark the attachment holes (four holes). Remove the speaker.
- Drill holes through the panel. Do not drill through the plate.

### DEUTSCH

- Den Lautsprecher in das Loch setzen und für die Bohrung anreißen (vier Bohrungen). Den Lautsprecher wieder abnehmen.
- Eine Bohrung durch die Verkleidung herstellen, nicht durch das Blech.

### FRANÇAIS

- Placer le haut-parleur dans la découpe et repérer pour le percage (quatre trous). Enlever le haut-parleur.
- Percer à travers le panneau, pas la tôle.

### SUOMI

- Sijoita kaiutin aukkoon ja merkitse reikien (neljä) paikat. Ota kaiutin pois aukosta.
- Poraa reiät paneeliin läpi, ei pellin läpi.

### ITALIANO

- Disporre l'altoparlante nel foro e segnare i quattro fori di fissaggio. Togliere l'altoparlante.
- Praticare i fori nel pannello, facendo attenzione alla lamiera della portiera.

## 10



### SVENSKA

- Tryck fast plåtmutterna (1).

### ENGLISH

- Fit the speed nuts.

### DEUTSCH

- Die Blechmuttern (1) andrücken.

### FRANÇAIS

- Enfoncer les écrous en tôle (1).

### SUOMI

- Paina peltimutterit (1) paikoilleen.

### ITALIANO

- Sistemare le piastrine di attacco (1).

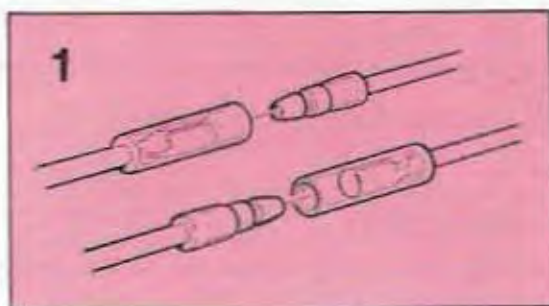


### SVENSKA

- Drag ut högtalarledningarna (1) genom hålet och anslut till högtalaren.

### ENGLISH

- Route the loudspeaker cables and connect to the speaker.



### DEUTSCH

- Die Lautsprecherleitungen (1) durch das Loch ziehen und an den Lautsprecher anschließen

### FRANÇAIS

- Faire passer les câbles de haut-parleur (1) par le trou et les brancher au haut-parleur.

### SUOMI

- Vedä kaiuttimien johtimet (1) reiästä ja liitä ne kaiuttiin.

### ITALIANO

- Fare uscire i cavi (1) dal foro e collegarli all'altoparlante.



### SVENSKA

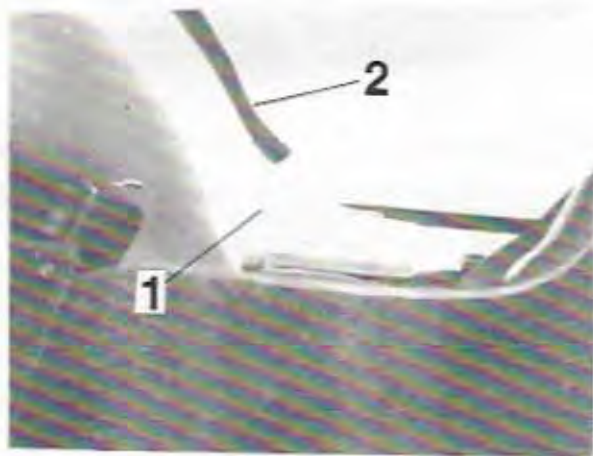
- Sätt tillbaka täckplåten (1) och kederlistan (2). Ledningarna skall ligga bakom plåten.  
OBS! Se till att ledningarna inte kommer i kläm.

### ENGLISH

- Reinstall the plate (1) and the strip moulding (2). The cables shall be under the plate and must not be clamped.

### DEUTSCH

- Die Abdeckung (1) und die Kantleiste (2) wieder aufsetzen. Die Leitungen sollen hinter dem Blech zum liegen kommen.  
ACHTUNG! Darauf achten, daß die Leitungen nicht eingeklemmt werden.



### FRANÇAIS

- Remettre la plaque de recouvrement (1) et le joint (2). Les câbles doivent se trouver derrière la plaque.  
ATTENTION! veiller à ne pas coincer les câbles.

### SUOMI

- Laita peitelevy (1) ja viimeistelyreunus (2) takaisin. Johtimien tulee olla pellin takana.  
HUOM! Varmista, että johtimet eivät ole puristuksissa.

### ITALIANO

- Rimontare la piastra di copertura (1) ed il profilato (2). I cavi vanno sistemati dietro la piastra.  
NB! Fare attenzione a non schiacciare i cavi.

# 13



## SVENSKA

- Vänd högtalaranslutningarna (1) neråt och sätt dit högtalaren.

## ENGLISH

- Install the speaker with cable connections pointing downwards (1).

## DEUTSCH

- Die Lautsprecheranschlüsse nach unten drehen und den Lautsprecher anbringen.

## FRANÇAIS

- Tourner les raccords de haut-parleur (1) vers le bas et monter le haut-parleur.

## SUOMI

- Käännä kaiutinliitännät (1) alaspäin ja asenna kaiutin.

## ITALIANO

- Rivolgere i collegamenti dell'altoparlante (1) verso il basso e montare l'altoparlante.

# 14



## SVENSKA

- Tryck fast galleret.

## ENGLISH

- Fit the grille.

## DEUTSCH

- Das Gitter andrücken.

## FRANÇAIS

- Enfoncer la grille en place.

## SUOMI

- Paina säleikkö paikoilleen.

## ITALIANO

- Pressare la griglia.

# 15



## SVENSKA

- Fäll tillbaka ryggstödet och vik undan golvmattan.
- Drag högtalarledningen (1) över till höger sida. Tejpa fast ledningen.

## ENGLISH

- Fold back the rear seat back. Fold aside the floor mat.
- Route the loudspeaker cable (1) to the right hand side. Tape it.

## DEUTSCH

- Die Rückenlehne wieder zurückklappen und den Bodenteppich zur Seite schieben.
- Die Lautsprecherleitung (1) auf die rechte Seite ziehen und die Leitung mit Klebeband befestigen.

## 15



### FRANÇAIS

- Relever le dossier et repousser le tapis de sol.
- Faire passer le câbles de haut-parleur (1) vers le côté droit, mettre de l'adhésif pour faire tenir le câble.

### SUOMI

- Nosta selkänöjä ylös ja taivuta lattiamatto paikoilleen.
- Vöädä kaiuttimen johdin (1) oikealle puolelle. Kiinnitä johdin teipillä.

### ITALIANO

- Piegare all'indietro lo schienale e scostare il tappeto.
- Portare il cavo dell'altoparlante (1) sul lato destro e fissarlo con del nastro adesivo.

## 16

### SVENSKA

- Vik tillbaks golvmattan och fäll fram ryggstödet.

### ENGLISH

- Fold back the floor mat and fold the seat back forwards.

### DEUTSCH

- Den Bodenteppich wieder zurücklegen und die Rückenlehne nach vorne klappen.

### FRANÇAIS

- Remettre le tapis de sol en place et rabattre le dossier.

### SUOMI

- Taivuta lattiamatto takaisin ja käännä selkänöjä eteenpäin.

### ITALIANO

- Rimettere a posto il tappeto e piegare in avanti lo schienale.

## 17

### SVENSKA

- Sätt dit och anslut den högra högtalaren enl. punkt 6 - 14.
- Fäll tillbaks ryggstöd och sittdyna.

### ENGLISH

- Install the other speaker as per points 6 to 14.
- Fold back the rear seat.

### DEUTSCH

- Den rechten Lautsprecher anbringen und diesen gemäß den Punkten 6 - 14 anschließen.
- Die Rückenlehne und das Sitzkissen wieder nach hinten klappen.

### FRANÇAIS

- Monter et brancher le haut-parleur droit suivant les instructions données aux points de 6 à 14.
- Relever le dossier et la banquette.

### SUOMI

- Asenna ja liitä oikeanpuoleinen kaiutin kohtien 6 -14 mukaisesti.
- Nosta selkänöjä ylös ja käännä istuintyyny takaisin.

### ITALIANO

- Montare l'altoparlante destro seguendo i punti 6 - 14.
- Rimettere a posto lo schienale ed il cuscino.

## 18



### SVENSKA

- Drag högtalarledningarna (1) utmed vänster botten-svällare fram till radiofacket.

### ENGLISH

- Route the loudspeaker cables (1) along the left side and up to the radio compartment.



# 18

## DEUTSCH

- Die Lautsprecherleitungen (1) entlang dem linken Bodenschweller bis zum Radiofach hin ziehen.

## FRANÇAIS

- Faire passer les câbles de haut-parleur (1) le long du côté gauche jusqu'au compartiment radio.

## SUOMI

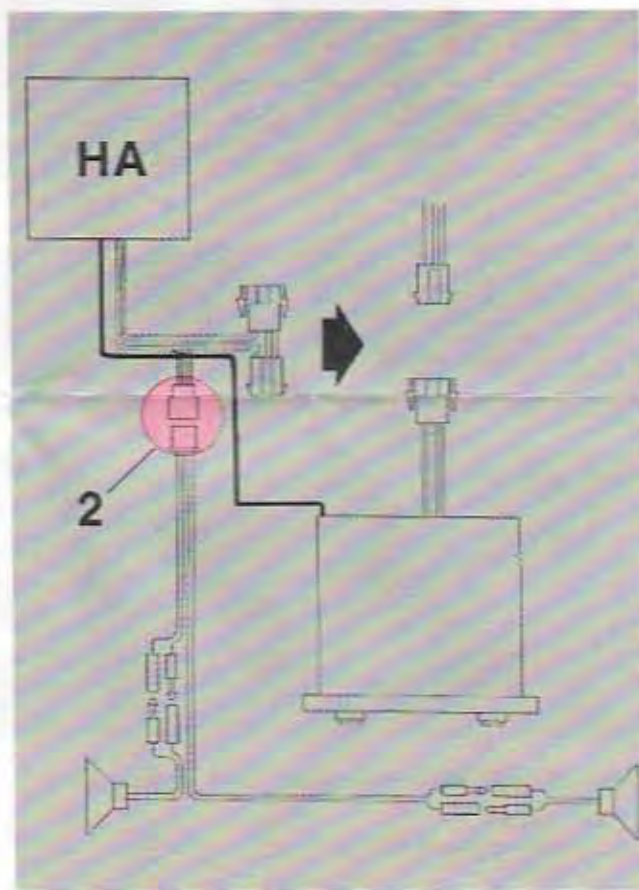
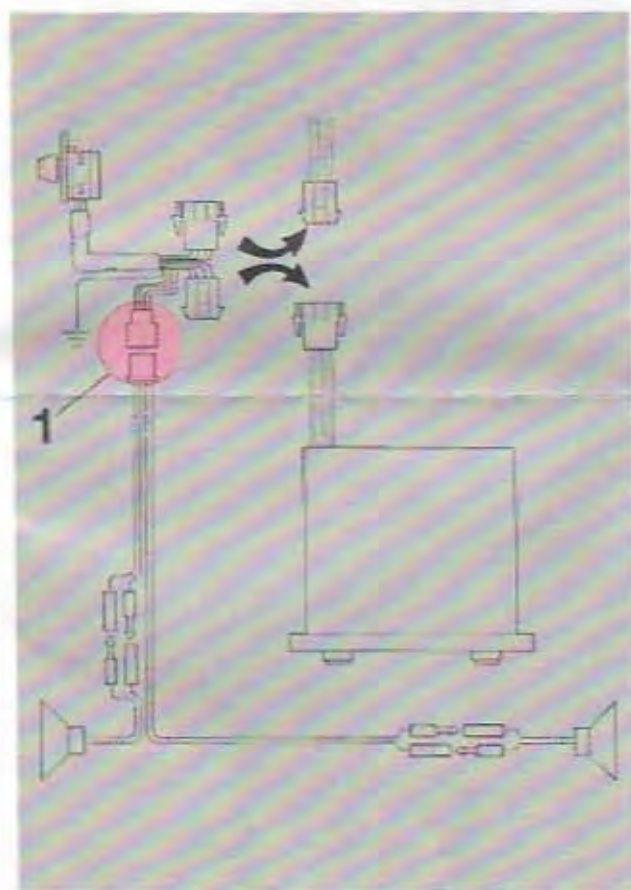
- Vedä kaiutinjohtimet (1) vasemmanpuoleista kynnykskelopalkkia myöten radiolokeroon.

## ITALIANO

- Tirare i cavi (1) seguendo lo scatolato fino all'alloggiamento della radio.

# 19

## KOPPLINGSHEMA • WIRING DIAGRAM • SCHALTPLAN • SCHEMA DE CABLAGE • KYTKENTÄKAAVIO SCHEMA DEL COLLEGAMENTI



## SVENSKA

- 1 - Lös balanskontroll
- 2 - Med förstärkare

## ENGLISH

- 1 - Separate potentiometer
- 2 - With amplifier.

## DEUTSCH

- 1 - Lose Balancekontrolle
- 2 - Mit Verstärker

## FRANÇAIS

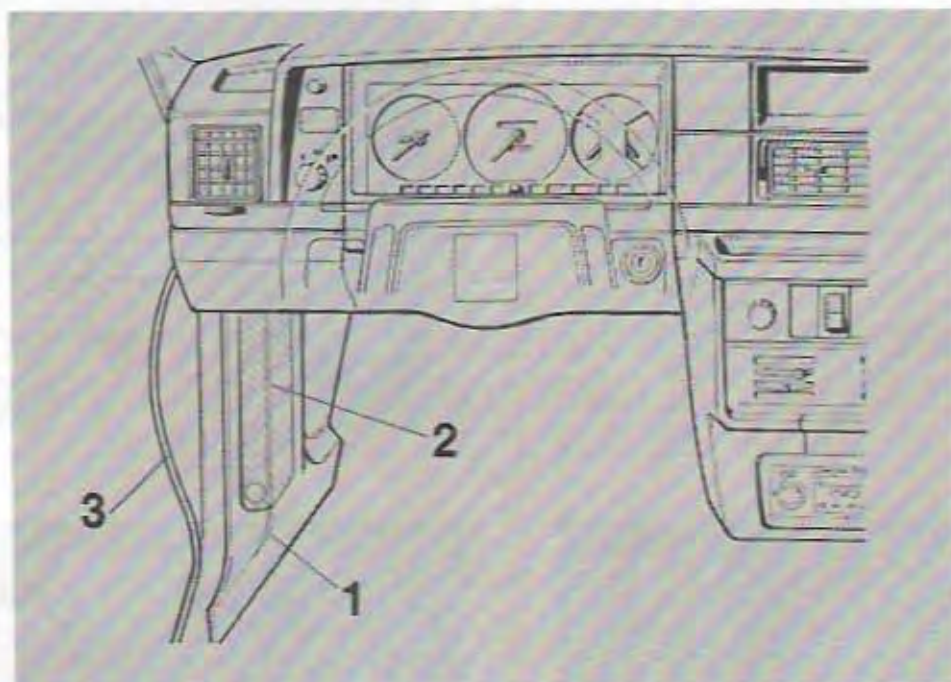
- 1 - Potentiomètre séparé
- 2 - Avec amplificateur

## SUOMI

- 1 - Irrallinen balanssin säädin
- 2 - Vahvistimella varustettuna

## ITALIANO

- 1 - Controllo altoparlanti separato.
- 2 - Con amplificatore



### SVENSKA

- Sätt tillbaka:
- 1 - panelen vid A-stolpen
- 2 - locket
- 3 - klipset och kederlistan
- 4 - sparklisterna.

### ENGLISH

- Reinstall
- 1 - A pillar panel
- 2 - fuse box lid
- 3 - clip and strip moulding
- 4 - trim mouldings

### DEUTSCH

- Wieder anbringen:
- 1 - die Verkleidung beim A-Träger
- 2 - die Abdeckung
- 3 - die Klammer und die Kantleiste
- 4 - die Trittleisten.

### FRANÇAIS

- Remettre en place:
- 1 - le panneau vers le montant avant
- 2 - le couvercle
- 3 - le clips et le joint
- 4 - les baguettes de protection de seuil

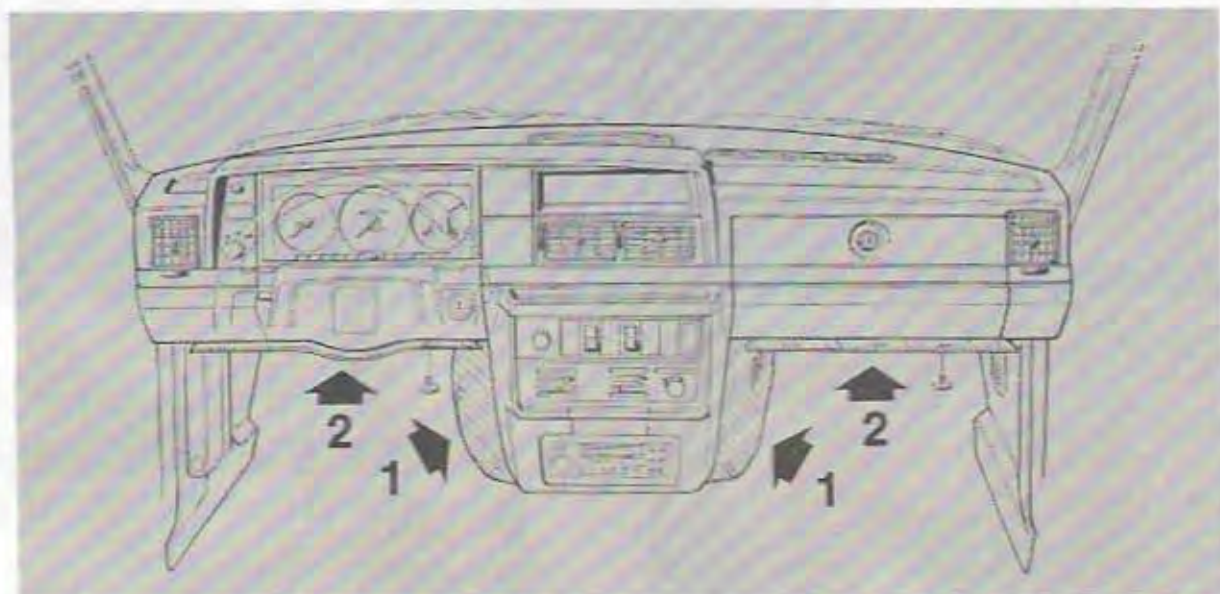
### SUOMI

- Asenna takaisin:
- 1 - A-pylvään paneeli
- 2 - kansi
- 3 - pidin ja viimeistelyreunus
- 4 - suojalistat

### ITALIANO

- Rimontare:
- 1 - coprimentante
- 2 - coperchio
- 3 - attacco e profilato
- 4 - batticalcagno

## 21



### SVENSKA

- Sätt tillbaks radio/bandspelare.
- Sätt tillbaks panelerna (1) och (2).

### ENGLISH

- Reinstall radio/cassette deck.
- Reinstall panels (1) and (2).

### DEUTSCH

- Das Radio/Tonband einsetzen.
- Die Verkleidungen (1) und (2) wieder aufsetzen.

### FRANÇAIS

- Remettre l'auto-radio/lecteur de cassette éventuel.
- Remettre les panneaux (1) et (2).

### SUOMI

- Asenna radio/kasettisoitin takaisin.
- Asenna paneelit (1) ja (2) takaisin.

### ITALIANO

- Rimontare l'autoradio.
- Rimontare i pannelli (1) e (2).

## 22



### SVENSKA

- Sätt tillbaks batteriets minuskabel.

### ENGLISH

- Reconnect the battery terminal.

### DEUTSCH

- Das Minuskabel der Batterie wieder anschliessen.

### FRANÇAIS

- Rebrancher le câble négatif de la batterie.

### SUOMI

- Asenna akun minusjohto.

### ITALIANO

- Ripristinare il collegamento della batteria.

## 23

### SVENSKA

- Kontrollera funktionen.

### ENGLISH

- Check the function.

### DEUTSCH

- Die Funktion überprüfen.

### FRANÇAIS

- Vérifier le fonctionnement.

### SUOMI

- Tarkasta toiminto.

### ITALIANO

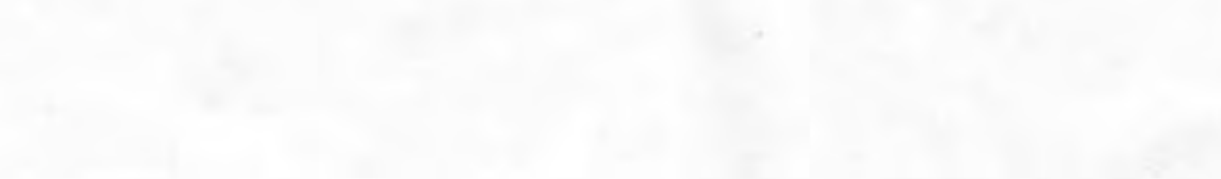
- Controllare il funzionamento dell'autoradio.



Faint, illegible text or a list of items, possibly a table of contents or a list of figures, located below the top drawing.



Faint, illegible text or a list of items, possibly a table of contents or a list of figures, located below the second drawing.



Faint, illegible text or a list of items, possibly a table of contents or a list of figures, located below the third drawing.



Faint, illegible text or a list of items, possibly a table of contents or a list of figures, located below the fourth drawing.

